



Kurdish (Kurdî)

Rêzikên Pêşîn

Nîşana xaçê

Bi navê Bav û Kur, û Ruhê
Pîroz.

Amen

Silav

Kerema Xudanê me Jesussa
Mesîh, The evîna Xwedê, û
ragihandina Ruhê Pîroz Bi her
tiştî re be.

With bi ruhê xwe.

Qanûna Penitential

Birano (xwişk û birayan), em
gunehên me qebûl bikin, So
bi vî rengî xwe amade bikin
da ku hûn Mysteries pîroz
pîroz bikin.

Ez bi Xwedayê Xwedayê re
îtîraf dikim û ji we re, xwişk û
birayên min, ku min gelek
guneh kir, Di ramanên min û
bi gotinên min de, Di ya ku
min kir û di ya ku min
nekariye ez nekim, bi xeletiya
min, bi xeletiya min, bi riya
xeletiya min a herî giran; Ji
ber vê yekê ez ji Meryemê
Xwezî her dem-virikî bipirsim,
hemî milyaket û siltan, You
hûn, xwişk û birayên min, da
ku ez ji Xudan Xwedayê me re
dua bikim.

Bila Xwedayê Xwedayê Xwe li
me bike, me gunehên me

Basque (euskara)

Sarrera errituak

Gurutzearen seinale

Aitaren eta Semearen eta Espiritu
Santuaren izenean.

Amen

Agur

Jesukristo gure Jaunaren grazia, eta
Jainkoaren maitasuna, eta Espiritu
Santuaren jaunartzea Zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Lege penitentziala

Senideak (anai-arrebak), aitortu
dezagun gure bekatuak, Eta, beraz,
prestatu misterio sakratuak ospatzeko.

Jainko ahalguztiduna aitortzen dut Eta
zuri, nire anai-arrebak, asko bekatu
egin dudala, Nire pentsamenduetan
eta nire hitzetan, egin dudanean eta
egin dudan horretan, nire erruaren
bidez, nire erruaren bidez, nire erru
larrienaren bidez; Hori dela eta, Mary
Betidanik galdetzen diot, aingeru eta
santu guztiak, Eta zu, nire anai-
arrebak, Nire Jainko Jaunarentzat otoitz
egiteko.

Jainko ahalguztidunak erruki izan
ditzake gurean, Barkatu gure bekatuak,
eta eraman gaitzazu betiko bizitzara.

Kurdish (Kurdî)

bibexşîne, û me bîne jiyana herheyî.

Amen

Kyrie

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Mesîh, were rehmê.

Mesîh, were rehmê.

Ya Xudan, rehmê bike.

Ya Xudan, rehmê bike.

Gloria

Ji Xwedayê herî bilind re rûmet, û li ser rûyê erdê aştî ji mirovên dilxwaz re. Em pesnê te didin, em te pîroz dikin, em ji te hez dikin, em te pîroz dikin, em ji bo rûmeta we ya mezin spas dikin, Xudan Xwedê, Padîşahê ezmanî, Ya Xwedê, Bavê karîndar. Ya Xudan Îsa Mesîh, Kurê yekta, Ya Xudan Xwedê, Bexê Xwedê, Kurê Bav, tu gunehên dinyayê radikî, rehmê li me bike; tu gunehên dinyayê radikî, duaya me bistînin; tu li milê Bav rastê rûniştî, rehmê li me bike. Çimkî Pîroz tenê tu yî, tu tenê Xudan î, Tu bi tenê yê Herî Berz î, Îsa Mesîh, bi Ruhê Pîroz, di rûmeta Bav Xwedê de. Amîn.

Berhevkirin

Were em dua bikin.

Amîn.

Litury of the Word

Basque (euskara)

Amen

Horri

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Kristo, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Jauna, erruki izan.

Gloria

Gloria Jainkoari gorenean, eta Lurraren bakea borondate oneko pertsoneri. Goraipatzen zaitugu, Bedeinkatzen zaitugu, Zurekin adoratzeko zaitugu, Glorifikatzen zaitugu, Eskerrik asko zure aintza handiarengatik ematen dizugu, Jainko Jauna, zeruko errege, Jainkoa, aita ahalguztiduna. Jesukristo Jauna, semea bakarrik sortu zuen, Jainko Jauna, Jainkoaren Bildotsa, Aitaren semea, Munduko bekatuak kentzen dituzu, erruki gaitzazu; Munduko bekatuak kentzen dituzu, jaso gure otoitza; Aitaren eskuinaldean eserita zaude, erruki gaitzazu. Zuretzat bakarrik dira santua, Zu bakarrik zara Jauna, Bakarrik zaude altuena, Jesukristo, Espiritu Santuarekin, Aitaren Jainkoaren aintzinean. Amen.

Bildu

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Hitzaren liturgia

Kurdish (Kurdî)

Xwendina yekem

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Zebûrên Bersivê

Xwendina duyemîn

Peyva Xudan.

Şikir ji Xwedê re.

Încîl

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwendinek ji Mizgîniya pêroz li gorî N.

Rûmet ji te re ya Xudan

Mizgîniya Xudan.

Pesnê te, ya Xudan Îsa Mesîh.

Pîşeya Baweriyê

Ez bi yek Xwedê bawer dikim, Bavê her tiştî, çêkerê erd û ezmanan, ji her tiştê xuya û nedîtî. Ez bi yek Xudan Îsa Mesîh bawer dikim, Kurê Xwedê yê yekta, ji Bav berî her dem çêbûyî. Xwedê ji Xwedê, Ronahî ji Ronahiyê, Xwedayê rast ji Xwedayê rast, bi Bav re çêbûyî, ne çêkirî, yekbûyî; her tişt bi wî afirî. Ji bo me mirovan û ji bo rizgariya me ew ji ezmên hat xwarê, û bi Ruhê Pîroz ji Meryema Virgin bû, û bû mirov. Ji bo xatirê me ew di bin destê Pontiyô Pîlatos de hat xaçkirin, ew mirin û hat definkirin, û roja sisiyan dîsa rabû li gor Nivîsarên Pîroz. Ew

Basque (euskara)

Lehen irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Erantzun Salmoa

Bigarren irakurketa

Jaunaren hitza.

Eskerrik asko Jainkoari.

Ebanjelio

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Ebanjelio Santuaren irakurketa N. arabera

Gloria zuri, Jauna

Jaunaren ebanjelioa.

Goraipatu zuri, Jesukristo Jauna.

Fede lanbidea

Jainko bakarrean sinesten dut, Aita ahalguztiduna, Zeruko eta Lurraren Maker, ikusgai eta ikusezinak diren gauza guztietatik. Jesukristo Jaun batean sinesten dut, Jainkoaren seme bakarra, Aitaren aurretik jaio zen adin guztien aurretik. Jainkoa Jainkoarengandik, Argia argitik, benetako jainkoa benetako Jainkoarengandik, Hunk, ez da egin, aitarekin kontsumitu; haren bidez gauza guztiak egin ziren. Guretzat eta gure salbaziorako zerutik jaitsi zen, eta Espiritu Santua Ama Birjinaren Incarnate zen, eta gizon bihurtu zen. Gure mesedetan gurutziltzatu zen Pontius Pilateren arabera, Heriotza jasan zuen eta lurperatuta zegoen, eta berriro igo zen hirugarren egunean Eskrituren arabera. Zerura igo zen eta

Kurdish (Kurdî)

hilkişiya ezmên û li milê Bav
rastê rûniştiye. Ew ê dîsa bi
rûmet were dadbarkirina zindî
û miriyan Ê dawiya
padîşahiya wî tune. Ez bi
Ruhê Pîroz, Xudanê ku jiyane
dide bawer dikim, yê ku ji Bav
û Kur derdikeve, yê ku bi Bav
û Kur re tê hezkirin û
birûmetkirin, yê ku bi rêya
pêxemberan gotiye. Ez bi
Dêra yek, pîroz, katolîk û
şandî bawer dikim. Ez ji bo
efûkirina gunehan yek
Vaftîzmê qebûl dikim û ez li
hêviya vejîna miriyan im û
jiyana dinya axiretê. Amîn.

Homilik

Dua Universal

Em ji Rebbê xwe re dua dikin.
Ya Xudan, duaya me bibihîze.

Litury of the eucharist

Pêşkêşker

Xwedê her û her pîroz be.

Dua bikin birano (xûşk û bira),
ku qurbana min û te dibe ku
Xwedê qebûl bike, Bavê
karîndar.

Rebbê qurbana destê we
qebûl bike ji bo pesn û
rûmeta navê wî, ji bo qenciya
me û qenciya hemû Dêra wî
ya pîroz.

Amîn.

Nimêja Eucharistic

Basque (euskara)

aitaren eskuinaldean eserita dago.
Berrero etorriko da Glory-n bizidunak
eta hildakoak epaitzeko eta bere
erreinuak ez du amaierarik izango.
Espiritu Santuan sinesten dut, Jauna,
bizitzako emailea, Aitaren eta
Semearengandik ateratzen dena, Aita
eta semea norekin adoratzen eta
glorifikatua da, profeten bidez hitz egin
duena. Eliza batean, santu, katoliko eta
apostoliko batean sinesten dut. Bataio
bat barkamena aitortzen dut bekatuak
barkatzeko eta espero dut hildakoen
berpizkundea izatea eta datozen
munduko bizitza. Amen.

Ostatoki

Otoitz unibertsala

Jaunari otoitz egiten diogu.

Jauna, entzun gure otoitza.

Eukaristiaren liturgia

Eskaintza

Bedeinkatu Jainkoa betiko.

Otoitza, anaiak (anai-arrebak), hori nire
sakrifizioa eta zurea Jainkoarentzat
onargarria izan daiteke, Aita
ahalguztiduna.

Jaunak zure eskutik zure eskumena
onartu dezake Bere izenaren laudorio
eta ospea lortzeko, Gure onerako eta
bere eliza santu guztiaren ona.

Amen.

Otoitz eukaristikoa

Kurdish (Kurdî)

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Dilê xwe bilind bikin.

Em wan ber bi Xudan ve
bilind dikin.

**Werin em ji Xudan Xwedayê
xwe re şikir bikin.**

Ew rast û rast e.

Xwedayê ordiyan pîroz, pîroz,
pîroz. Erd û ezman bi rûmeta
te tije ne. Hosanna di jor de.
Xwezî bi wî yê ku bi navê
Xudan tê. Hosanna di jor de.

Sira îmanê.

Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, û vejîna xwe eşkere
bike heta ku hûn dîsa werin.
An: Gava ku em vî Nanî
dixwin û vê kasê vedixwin,
Em mirina te îlan dikin, ya
Xudan, heta ku hûn dîsa
werin. An: Me xilas bike,
Xilaskarê dinyayê, Çimkî bi
Xaç û Vejîna te te em azad
kirin.

Amîn.

Rîte Communion

**Li ser emrê Xilaskar û bi
hînkirina xwedayî ava bûye,
em diwêrin bêjin:**

Bavê me yê ku li ezmanan î,
navê te pîroz be; Padîşahiya
te were, daxwaza te bê kirin li
ser rûyê erdê çawa ku li
ezmanan e. Îro nanê me yê
rojane bide me, û li gunehên
me bibore, Çawa ku em li wan

Basque (euskara)

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Altxa zure bihotzak.

Jaunarengana altxatzen ditugu.

**Eskerrak eman dezagun gure Jainko
Jaunari.**

Arrazoi eta zuzena da.

Santua, santua, Jaunaren jainko jainko
santua. Zerua eta Lurra zure aintzaz
beteta daude. Hosanna altuenean.
Zorionsua da Jaunaren izenean
datorrena. Hosanna altuenean.

Fedearen misterioa.

Zure heriotza aldarrikatzen dugu,
Jauna, eta zure berpizkundea irakastea
berriro etorri arte. Edo: Ogi hau jaten
dugunean eta edalontzi hau edaten
dugunean, Zure heriotza aldarrikatzen
dugu, Jauna, berriro etorri arte. Edo:
Gorde gaitzazu, munduaren
salbatzailea, zure gurutze eta
berpizkundearen arabera Aske utzi
gaituzu.

Amen.

Komunio erritua

**Salbatzailearen aginduan eta jainkozko
irakaskuntzak eratua, esatera
ausartzen gara:**

Gure aita, zeruan artea, Sallowed izan
zure izena; Zure erreinua etorri da,
zurea egingo da lurrean zeruan dagoen
bezala. Eman gaur egun gure
eguneroko ogia, eta barka iezaguzu
gure trukak, Gure aurka trukatzen
dutenak barkatzen ditugunez; eta

Kurdish (Kurdî)

ên ku sûcê li me dikin
dibihûrin; û me neke nav
ceribandinê, lê me ji xerabiyê
rizgar bike.

Me xilas bike, ya Xudan, em
dua dikin, ji her xerabiyê, di
rojên me de bi kerema xwe
aştiyê bide, ku, bi alîkariya
dilovaniya te, dibe ku em her
dem ji gunehan azad bibin û ji
hemû tengasiyan sax be, wek
ku em li hêviya hêviya pîroz
in û hatina Xilaskarê me Îsa
Mesîh.

Ji bo Padîşahiya, hêz û rûmet
ya te ye niha û her û her.

Xudan Îsa Mesîh, yê ku ji
Şandiyên te re got: Ez aştiyê
ji we re dihêlim, aramiya xwe
didim we, li gunehên me
nenêrin, lê li ser baweriya
Dêra we, û ji kerema xwe re
aşti û yekîtiyê bide wê li gor
daxwaza te. Yên ku dijîn û her
û her padîşah dikin.

Amîn.

Aştiya Xudan her dem bi we
re be.

Û bi ruhê xwe.

Werin em nîşana aştiyê bidin
hev.

Berxê Xwedê, tu gunehên
dinyayê radikî, rehmê li me
bike. Berxê Xwedê, tu
gunehên dinyayê radikî,
rehmê li me bike. Berxê
Xwedê, tu gunehên dinyayê
radikî, aştiyê bide me.

Basque (euskara)

eraman gaitzazu tentaziora, Baina
entregatu gaitzazu gaizkia.

Eman gurekin, Jauna, otoitz egiten
dugu, gaitz guztietatik, grazia grabatu
bakea gure egunetan, hori, zure
errukiaren laguntzaz, Baliteke beti
bekatutik libre izatea eta atsekabe
guztietatik seguru, Zorioneko
itxaropena itxaroten dugun heinean
Eta gure Salbatzailearen etorrera,
Jesukristo.

Erresumarentzat, boterea eta aintza
zureak dira orain eta betiko.

Jesukristo Jauna, Nork esan zure
apostoluei: Bakea uzten dizut, nire
bakea ematen dizut, Ez begiratu gure
bekatuak, Baina zure elizaren fedeari
buruz, eta graziaz ematen dio bakea
eta batasuna zure borondatearen
arabera. Betiko eta inoiz bizi eta errege
bizi direnak.

Amen.

Jaunaren bakea zurekin egon beti.

Eta zure espirituarekin.

Esan diezaiozun elkarri bakearen
seinale.

Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatuak
kentzen dituzu, erruki gaitzazu.

Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatuak
kentzen dituzu, erruki gaitzazu.

Jainkoaren Bildotsa, munduko bekatuak
kentzen dituzu, beka eman iezaguzu.

Kurdish (Kurdî)

Va ye Berxê Xwedê, Binêre yê
ku gunehên dinyayê radike.
Xwezî bi wan ên ku ji bo şîva
Berx hatine gazîkirin.

Ya Xudan, ez ne hêja me ku
hûn têkevin bin banê min, lê
tenê bêje û giyanê min sax
bibe.

Bedena (Xwîna) Mesîh.

Amîn.

Were em dua bikin.

Amîn.

Rêzikên Concluding

Bereket

Xudan bi we re be.

Û bi ruhê xwe.

Xwedayê mezin ji te razî be,
Bav û Kur û Ruhê Pîroz.

Amîn.

Berdanî

Derkevin, merasîm qediya. An
jî: Herin Mizgîniya Xudan
bidin bihîstin. An jî: Bi silametî
herin, bi jiyana xwe rûmeta
Xudan bidin. An jî: Bi silametî
here.

Şikir ji Xwedê re.

Basque (euskara)

Begira Jainkoaren Bildotsa, Horra hor
munduko bekatuak kentzen dituen.
Zorionekoak dira arkumearen afariari
deitzen zaizkionak.

Jauna, ez naiz merezi nire teilatu
azpian sartu beharko zenukeela, Baina
hitza bakarrik esan eta nire arima
sendatu egingo da.

Kristoren gorputza (odola).

Amen.

Otoitz egin dezagun.

Amen.

Erritteak amaitzea

Bedeinkapena

Jauna zurekin egon.

Eta zure espirituarekin.

Jainko ahalguztidunak bedeinka
zaitzala, Aita, semea, eta Espiritu
Santua.

Amen.

Kaleratzea

Zoaz, masa amaitu da. Edo: joan eta
jakinarazi Jaunaren ebanjelioa. Edo:
joan bakean, Jauna zure bizitzan
glorifikatuz. Edo: bakean joan.

Eskerrik asko Jainkoari.